

L'information accessible pour les sourds et malentendants canadiens

Perceptions des citoyens sourds et malentendants,
des interprètes et des diffuseurs

Anne-Marie Parisot, Amélie Voghel,
Laurence Gagnon, Caroline Hould, Daz Saunders

Rapport de recherche déposé à SLCB
15 mai 2023

UQÀM



Veillez cliquer sur les titres afin d'avoir accès aux vidéos du rapport dans la version LSQ.

1 Préambule

- 1.1 Accessibilité
- 1.2 Représentation des groupes
- 1.3 Analyse des perceptions sur l'information accessible
 - 1.3.1 La méthode d'analyse
 - 1.3.2 Les outils

2 État de la situation

- 2.1 La législation
 - 2.1.1 La situation québécoise
 - 2.1.2 Normes techniques – ASL
- 2.2 Les moyens contribuant à l'accessibilité
 - 2.2.1 L'utilisation de l'écrit et du sous-titrage
 - 2.2.2 Les professionnels permettant l'accès à l'information
 - 2.2.3 Intégration de la langue des signes
 - 2.2.4 Service de relais vidéo (SRV)(direct)
 - 2.2.5 Les avatars

3 Point de vue des Sourds et des Malentendants

3.1 Plein accès

3.1.1 Plein accès aux langues des signes

3.1.2 Plein accès au sous-titrage

3.1.3 Plein accès à la diversité

3.1.4 Plein accès automatique

3.1.5 Contrôle personnalisé

3.1.6 Plein accès à internet

3.1.7 Plein accès à la radio

3.2 Les paramètres techniques

3.2.1 Position de l'interprète

3.2.2 Proposition des pages d'information visuelle

3.2.3 Visibilité, couleur et vêtements

3.2.4 Les sous-titres et informations contextuelles

3.3 Le choix d'interprète

3.3.1 Les interprètes sourds

3.3.2 Les avatars

3.4 Rôle, suivi et ressources en matière d'accessibilité

3.4.1 Rôle et suivi

3.4.2 Centralisation et visibilité des ressources

3.4.3 Sensibilisation

3.5 Entraves à un accès universel

3.5.1 Accès à l'information dans une langue minoritaire

3.5.2 Accès aux loisirs

3.5.3 Accès aux actualités

3.5.4 Accès aux responsabilités civiles

3.5.5 Accès aux transports

3.5.6 Accès aux services gouvernementaux

3.6 Protocole d'urgence en situation de crise

3.6.1 Responsabilité de la mise en œuvre et de l'application du protocole d'urgence

3.6.2 Registre des interprètes accrédités

3.6.3 Registre des citoyens sourds

3.6.4 Panne d'électricité

3.7 Les bonnes pratiques

3.8 Formation

3.9 Qualifications

3.10 Les particularités

3.10.1 Les malentendants

3.10.2 Les Sourds autochtones

4 Point de vue d'interprète et de fournisseurs de services

- 4.1.1 Entrave à un accès – Accès à la culture
- 4.1.2 Accès à l'écrit
- 4.1.3 Sensibilisation
- 4.2 Le choix de l'interprète
 - 4.2.1 Les interprètes sourd-e-s
 - 4.2.2 Les avatars
- 4.3 Guide des meilleures pratiques
- 4.4 Protocole d'urgence en situation de crise
 - 4.4.1 Responsabilité de la mise en œuvre et de l'application du protocole d'urgence
 - 4.4.2 Registre des interprètes accrédité-e-s
 - 4.4.3 Formation
 - 4.4.4 Qualifications
- 4.5 La répartition des sujets généraux abordés dans les échanges

5 Point de vue des diffuseurs

- 5.1.1 Entrave à un accès – Accès aux médias
- 5.1.2 Accès à la radio
- 5.1.3 Sensibilisation aux communications accessibles
- 5.2 Les paramètres techniques
 - 5.2.1 Les plaintes
- 5.3 Protocole d'urgence en situation de crise
 - 5.3.1 Formation
 - 5.3.2 Qualifications
- 5.4 La répartition des sujets abordés dans les échanges

6 Point de vue de l'OPHQ

- 6.1 Plein accès automatique
 - 6.1.1 Les défis posés par l'application des recommandations
 - 6.1.2 Les moyens déployés par l'Office pour favoriser l'accessibilité
 - 6.1.3 Sensibilisation au public
- 6.2 Avis sur l'accès à l'information en langue des signes
- 6.3 Pratiques pour l'embauche des professionnel-le-s

7 Portrait statistique des perceptions de sourd-e-s et malentendant-e-s canadien-ne-s

- 7.1 Portrait démographique des répondant-e-s
- 7.2 Portrait linguistique des répondant-e-s
 - 7.2.1 Les sourd-e-s
 - 7.2.2 Les malentendant-e-s
- 7.3 Le plein accès dans le domaine de la vie sociale
 - 7.3.1 Le plein accès aux actualités
 - 7.3.2 Le plein accès à la santé
 - 7.3.3 Le plein accès dans le domaine des transports
 - 7.3.4 Le plein accès à l'information pour la participation à la vie citoyenne
 - 7.3.4.1 Services publics (situation non-urgentes)
 - 7.3.4.2 Responsabilités civiles – les élections
 - 7.3.5 Les sites Internet gouvernementaux
- 7.4 Les paramètres techniques
 - 7.4.1 Les sous-titres
 - 7.4.2 La plage de l'interprète
 - 7.4.3 La couleur du fond
 - 7.4.4 Le contrôle de la vitesse et de la taille
 - 7.4.5 La confiance et la satisfaction en regard des informations vidéo
 - 7.4.6 Le choix de l'interprète
- 7.5 Situations d'urgence et de crise, et évacuations
 - 7.5.1 L'accès à l'information en situation d'urgence
 - 7.5.2 L'accès à l'information en situation de crise
 - 7.5.3 L'accès à l'information en situation d'évacuation
 - 7.5.4 L'accès à l'information lors de la pandémie
- 7.6 Formation et qualification

8 Conclusion

Les enjeux liés à l'accessibilité à l'information

- 8.1 Le plein accès
- 8.2 Paramètres techniques
 - 8.2.1 Les paramètres des sous-titres et de l'interprétation
 - 8.2.2 Le choix de l'interprète
- 8.3 Rôle et suivi
- 8.4 Sensibilisation
- 8.5 Situation d'urgence et de crise, et d'évacuations
- 8.6 Formation et qualification

Annexe